

## 华文教育专业全日制本科奖学金学生毕业 回国服务协议书 (Commitment)

姓名 Name	中文 In Chinese (以下称甲方) (hereinafter referred to as Party A)	英文 In English
出生日期 Date of Birth	性别 Sex	男 <input type="checkbox"/> 女 <input type="checkbox"/> Male Female
国籍/地区 Nationality/Area	护照号码 Passport Number	
电话号码/手机号码: Telephone Number/Mobile Number		
推荐机构: Recommendation Institution (以下称乙方) (hereinafter referred to as Party B)		
<p>华文教育专业全日制本科奖学金学生毕业回国服务协议书 (Commitment to Teaching Service after Graduation )</p> <p>1. 甲方 4 年在读期间, 按相关奖学金管理办法享受华文教育发展中心全额奖学金资助, 含学费、住宿费及生活补贴。</p> <p>2. 甲方在中国必须遵守中国法律和学校规章制度, 珍惜本次学习机会, 努力学习, 注意交通安全和身体健康。如有违法、违规等个人原因引起的中途退学, 后果由甲方自负。</p> <p>3. 甲方同意并接受乙方推荐到中国暨南大学 (或华侨大学) 攻读四年华文教育专业本科, 修满学分毕业后即返回乙方华校服务四年。若甲方不按约定履行, 须赔偿华文教育发展中心资助其留学期间所有费用。</p> <p>4. 本协议自签字之日起生效。</p> <p>1. During the four-year study, the student will be granted a full scholarship administered by the Chinese Language and Culture Education Development. The scholarship covers the tuition fee, accommodation and living allowance.</p> <p>2. The student shall abide by Chinese laws and school regulations during study in China. He or she is supposed to cherish the opportunity, study hard, and be aware of traffic safety and body health. The student shall be responsible for the consequence of dropout caused by violation of law and regulations and other personal reasons.</p> <p>3. The student agrees and accepts Party B' s recommendation to go the Jinan University or Huaqiao University for a four-year study majoring in Chinese Culture Education, and promises to return after completion of all required courses and serve four years for the recommendation institution. The student who fails to fulfill the commitment would be liable for the repayments to Chinese Language and Culture Education Development.</p> <p>4. This statement shall take effect upon signature.</p>		
推荐机构意见: _____ (signature by the recommending institution) 签字时间 (date): _____		
学生 ( 签字 ) : _____ 监护家长 ( 签字 ) : _____ (signature by the student) (signature by the guardian)		
签字时间 (date): _____ 签字时间 (date): _____		
驻外使领馆意见: _____ 华文教育发展中心意见: _____ (signature by the embassy) (signature by Chinese Language and Culture Education Development)		
签字时间 (date): _____ 签字时间 (date): _____		

本协议一式三份，分别由推荐机构、就读院校及学生本人各持一份。

The recommending institution, the university and the student will keep a copy of this statement respectively.